

## **Efesios**

### **San Pablone An Pinkih Para**

San Pablone Éfeso pipulura Diosta nijkulturuza kamtanamtu, Dios au sukin sarit aizpa wanmak-nashina piankamanapa. Dios us pashimtu aizpa Cristora piantuza kainanamtukas, usne Diosta pianchiruzza kainanamtuchi. Ka kamtanamtu: Diosta piantuzne Cristokasa wanmakkashina.

Kakishapu kiztawane (1.1-2), Pablone usparuzza kamtanamtu, Dios usparuzza nanat kit paiña kwal namninnara piankamanapa, Dios Jesucristo akwa uspa kwail kiarit aizpa wat kulninnara piankamanapa, Cristo usparuzza kwisha pashinarit piankamanapa (1.3-3.21). Kwiztane Pablone Dios Sinam Izpulpakas Cristowakas awaruzza masa awakanain namninashina kamtanamtu, Dios iztukin wat uzanapa (4.1-6.20). Minpa pit kiztuasmin, paiña izmumikasha, Tíquicora, usparuzza ininnamtu (6.21-24).

Pablone Cristora piantuza Cristokasa wanmakkamtu kamtanamtu. An ñancha usne Cristora nijulturuza paiña iglesiakana namninnamtu kiztu. Cristone awa kizpukanain i. Aune paiña ñakanain, paiña iglesiakanain, makpas. Kwiztane Pablone Cristowa iglesia katsa yal saritkanain makpas kaiztu. Suasne Pablone Cristowa iglesia ampu ashampara miltamikakana i kaiztu. Dios aumiza kwisha pashinamtu akwa, Pablone Diosta aishtaish kizmitu (3.20-21). Minpa pit kaiztachasmin, usne usparuzza

kurunnamtu, tinta namanapa, Dios usparuza pailta payukima kiwainamtu akwa (6.10-20).

### *Kakishapu kiztu*

<sup>1</sup> Nane Pablo mun ish. Diosne nawa narit, Jesucristowa inintamika namnapa. Nane an pinkih uruza panamtus, Efeso pipulukin uzturuza, Diosta wakpuj wainturuza, Jesucristora nijkulturuza. <sup>2</sup> Nane au Taitta Diostakas au Anpat Jesucristorakas paikumtus, uruza watsal kiwainanapa, uruza kalpain uzninnanapa.

### *Diosne Cristo akwa aumiza kiwainamtu*

<sup>3</sup> Aune “Dios kwisha wari” kaizmirachain. Au wat Anpat Jesucristorakas paiña Taitta Diostakas wakpuj waintumakpas. Au Cristora wanmakkarit akwa, Diosne chiyuras pailta payura aumiza kwisha akkwan piji wat kiwainnamtu. <sup>4</sup> Dios an su sarachasmin, usne aumiza me nanarit, Cristora wanmakkanapa, us iztakin nil uzanapa. Sunkana usne aumiza ainkihtas sinam sanarit. <sup>5</sup> Dios aumiza pashinamtu akwa, usne ñamin au akwa min kit aumiza nanara, paiña kwalkanain namanapa. Diosne Jesucristo akwa sun pashimtu aizpa min kit sun kira. <sup>6</sup> Dios aumiza pashinat kit aumiza wat kiwainarit akwa, aune “Dios kwisha wari” kizmirachain. Dios aumiza wat kishit akwa, usne paiña pashimtu painkulta, Jesucristora, au akwa milashira. <sup>7</sup> Cristo iritne, paiña aimpi puzta. Paiña aimpi akwa Diosne aumiza kwailtas chihit kit au kwail kiarit aizpa sinam sanarit. Aumiza pashinamtu akwa, usne sunkana aumiza kiwainnara. <sup>8</sup> Dios pailta payukima aumiza an wat kiwainashimtu akwa, usne aumiza anza wat

minninat kit aumiza an akkwan piankamninnara. <sup>9</sup> Diosne awa ñamin piankamtachi aizpakas us kishimtu aizpakas aumiza piankamninnara. Diosne Cristo akwa sun wan kininta. <sup>10</sup> Diosne wat urarain us kishit aizpa wan kirinazi. Uskas Cristo akwa wan chiyura pura aizpakas au su pura aizpakas wanmakninnanazi, Cristo wan sarit aizpa ininnanapa.

<sup>11</sup> Diosne ñamin aumiza nanat kit aumiza Cristora wanmakninnara, us milashimtu aizpa sappat kit pa kianapa. Diosne us kishimtu aizpa min kit kimtu. <sup>12</sup> Dios wan sunkana kirit akwa, aune “Dios kwisha wari,” kizwizsan. Aune an ñamin Cristora tiriztamakpas. <sup>13</sup> U Dios watcha pit miarawane, Dios uruza watsat milnashimtu miarawane, une Cristora nijkulara. Suasne u Cristora wanmakninnamtu akwa, Diosne uruza paiña kwal namninnara, Dioskasa uzanapa. Cristora nijkularawane, Diosne uruza paiña Sinam Izpulta, kin namtimitmikasha, ininta, ukasa uznapa. <sup>14</sup> Diospa Sinam Izpul aukasa uztu akwa, aune Dios aumiza milan namnarit aizpa sappiznapas. Diosne ussa piantuza kiwainanazi, kwail kiamtu awakanain uzamanpa. Uspane ka kizanazi: “Dios kwisha wari; Dios katsa i.”

*Pablone an pinkih sapmuruz akwa Diosta paikumtu*

<sup>15</sup> Katmizna, Dios sun wan kirit akwa, nane u akwa Diosta paikumtus. U Anpat Jesústa nijkulamtuasmin, ukas Diosta piantuza panashimtu. Nane sunpa u akwa mirau. <sup>16</sup> Nane Diosta pailta payukima u akwa aishtaish kiztus. Diosta paikukane, <sup>17</sup> nane au watsal Taitta

Diosதாக au Anpat Jesucristorakas akumtus, paiña Izpul uruza kiwainnanapa. Suasne usne uruza an watcha pit wat mininnanazi. An watcha Diospa miamtuasmin, une Diosta an piankamanazi. <sup>18</sup> Paikumtus, Dios watcha pit uruza ininta aizpa mininnanapa. Au sukin uzamtuasmin, aune tiriztumakpas, us milan namtarit aizpa sappana. Diosne uruza akwanara, uruza watsat milnana. <sup>19</sup> Au Cristora nijkulamtu akwa, Diosne aumiza tinta kiwainnanazi. <sup>20</sup> Dioskas wan awaruza anza tinta i annara, Cristora irittas kuhsninta akwa. Diosne ussa chiyura paiña numal chiyura uzninta, wanta ininnanapa. <sup>21</sup> Cristone chiyura wan tintaruza ininnamtu, us uspakin anza tinta akwa. Ma payu wantuza ininnamtukas, mamaz payurakas wanta ininnanazi. <sup>22</sup> Diosne Cristora wan ininnanapa chihkat kit ussa paiña mikwara namninta, Diosta piantuza ininnanapa. <sup>23</sup> Cristora piantuzne uskasa wanmakkat kit Cristo pashimtu aizpa kianazi. Cristone paiña wanmakmuruza, we mijtuza milanamtu, chinkas wenamanpa. Usne chiwazha purakin uz kit wanta ininnamtu.

## 2

### *Diosne awaruza masas awakanain namninamtu*

<sup>1</sup> Ñamin Diosta piankamarachi akwa, Dios kurunta aizpa kiarachi akwa, u kwail kiarit akwa, une Dios uzkin nappasachi. <sup>2</sup> Ñamin apain uzarasmin, une an sukis awakanain kwail kiarit. Une Diablora miat kit us kaizta aizpa kiarit. An kwailmikane Diosta mimituchiruz a ininnamtu.

<sup>3</sup> Ñamin aune an kwail awaruzkana uztamakpas. Aune chiwazha kwail mintit aizpa kintumanash. Aune chiwazha minta aizpa mintumanash. Aune wan awakanain kawimtumanash. Katmizna awa kwail kiarit akwa, Diosne wantuza ilna namnara. <sup>4</sup> Sunkana Dios aumiza kiwainashimtu akwa, aumiza kwisha pashinamtu akwa, usne aumiza wat kin namtu, pailtachin. <sup>5</sup> Diosta miashitchi akwa, aune Dios uzkin napsachimakpas, au kwail kiarit akwa. Usne aumiza Cristokasa wanmakninnara, chiyura uzanapa. Dios uruza kwisha pashinamtu akwa, Dios uruza watsat milnanara. <sup>6</sup> Au Diosta nijkulara akwa, Diosne aumiza uskasa uzninnara, chiyura Jesucristokasa ininnanapa. <sup>7</sup> Diosne sunkanain kirit, wan awa mamaz payura yawa Dios aumiza pashinamtu piankamanapa. Minminkas Dios aumiza an wat kirit aizpa wiansachi, Jesucristo aumiza kiwainamtu akwa. <sup>8</sup> U Jesucristora nijkulara akwa, Diosne uruza wat kiwainnat kit watsat milnanara. Minminkas ussain watsat milsachi, Dios kain milam namta akwa, awaruza watsat milnanapa. <sup>9</sup> Awa uspa akwa kal kiamtukas, uspane usparuzain maizasachi, Dios usparuza watsat milnanapa. Diosmin aumiza maiznat kit watsat milnashina. Suasne minminkas uspain wan kiarit minñamanazi. <sup>10</sup> Au Jesucristokasa wanmaktittakima, Diosne aumiza masas awakanain namninnara, us ñamin wat kal mintit aizpa kianapa.

*Aune Cristo akwa wanmakkamtumakpas*

<sup>11</sup> Cristora piankamtachasmin, u miza uzarit mintain. Judío awaruzne uruza, “Judío chiruza,

narit̄chiruzā” munninnamtu, u Diosta pianchi akwa. Sun Judío awane usparuzain “ña titmuruz” munninnara, uspa ampuruzpa ña titnamtu akwa, uspa pariya ininnamtu kianapa. Ñamin une Judío awa uzarit̄kana uzarachi. <sup>12</sup> Na kainamtu aizpa mintain. Ñamin une min Cristo azi piankamarachi. U Judío awa kwal chi akwa, aune uruzpa mamaz awakanain mintumanash. Dios Judío awaruzā paiña kwal namninnarakas, Diosne uruzā paiña kwal namninnarachi. U Judío awa uzarakin kashain uzarakas, Diosne uruzā chinkas kin namtachi. An sukin uzarasmin, une an wat Diosta tirizarachi, uruzā wat kinanapa. Sun payuin une Diosta pianchi. <sup>13</sup> Sunkana mane Cristo au akwa irit̄ akwa, Cristo Jesúsne Diosta pianchiruzā wanmakninnat kit maza kwal ukasa namninnara, Dioskasa uzanapa. <sup>14</sup> Cristone aumiza kalpāin uzninnamtu. Diosne Judío awaruzakas, uruzā, Judío awa chiruzakas, maza kwalkanain wanmakninnara, izmuruz namanapa. Cristo kurishta irit̄ akwa, usne au aliz kularit̄ aizpakas uspa aliz kulalarit̄ aizpakas mainninnarit̄, auruzpāin wat kulninnanapa. <sup>15</sup> Cristone wan Moisés Judío awaruzā inintit̄ aizpa pailninta, sun inim awaruzā makima ininnamanpa. Sunkanain Cristone, Judío awakasakas au Judío chi awakasakas masas kwalkanain namninnara, uskasa wanmakninnanapa. Sun akwa usne aliztuza kalpāin uzninnara. <sup>16</sup> Cristo kurishta irit̄ akwa, usne uruzakas aumizakas wanmakninnara, maza kwalkanain namanapa, auruzpāin waya kiamanpa. Cristo irit̄ akwa, usne usparuzā Diosta

akwanara, Dioskasa kalpain uzanapa.

<sup>17</sup> Cristone au sura at kit aumiza sun watsal pit Diosta pianchiruzakas uruzakas, Dios ininta aizpa sapmuruzakas kamtanara, Judío awaruzkas u Judío chi awaruzkas maza kwalkanain kalpain uzanapa. <sup>18</sup> Cristo aumiza wanmakinara akwa, Judío awakas Judío chi awakas Taitta Dios iztakin nappashina. Au Diosta paikuamtuasmin, paiña Sinam Izpulne aumiza us iztakin napninnashina. <sup>19</sup> Sun akwa manaz, u Judío awa chiruzne mamaz suras awakanachi mai. An sura uztuasmin, ukas Diosta piankamashina. Mane une au Diosta piantuzkasa wanmakkat kit Diospa kwalkanain namarit. <sup>20</sup> Nane maza kwinta uruza kamtanash, na kaizta aizpa an wat piankamanapa. Dios uruza paiña kwal namninnamtuasmin, usne ukasa paiña yalkana samtu. Yalpamikane saktikas, irikas, chaklakas, wan tamtu. Yalpamikane mamaztuza akwanamtu, an yal sawainnapa. Kawarain akkwan awane Diospa kamtanara. Watcha kamtamtuasmin, au inintittuzkas Dios pit kainammtuzkas uruza kiwainnaramakpas, Jesústa nijkulanapa. Sun akwa Jesucristone au Anpat namtit. <sup>21</sup> Cristone paiña kwaltuza, wan chiwal sam sinnintu, Diospa yalkanain saninnakima. Suane aune Diosta wakpuj wainñashimtumakpas, au Diosta wanmakininnara akwa. <sup>22</sup> U Cristokasa wanmakkarit akwa, sunkanain Cristone aumizakas mamaz nijkulturuzakas wanmakinnamtu. Diosne aumiza Dios uzmukin namninnamtu. Suane Diosne paiña Izpul akwa aukasa uztu.

### 3

#### *Pablone Dios watsal pit Judío chi awaruza kainanamtu*

<sup>1</sup> Dios u Judío chi awaruzakas Judío awaruzakas wanmakininnat kit uruza izmuruz namninnarit akwa, nane Diosta paikumtus. Nane Pablo ish. Na uruza wat kiwainamtu akwa, nane Cristo Jesús pa kajchira siptimika ish, Judío chi awaruza Dios pit kamtanamtu akwa. <sup>2</sup> Une Dios nawa an kal chihkara piannatpa. Diosne nawa wat pashit kit nawa paiña inintamika namninta, uruza kiwainanapa. <sup>3</sup> Diosne ñamin awa piankamtachi aizpa nawa piankamninta. Ñamin nane sunpa uruza panarau. <sup>4</sup> Ñamin awane Dios kishit aizpa wan piankamasachi. U mamin na parit aizpa izarane, une Dios nawa piankamnintit aizpa pi-ankamashina. Mane Cristone Dios minta aizpa kintui. <sup>5</sup> Ñamin minminkas Dios minta aizpa piankamarachi. Mane Diosne paiña Izpul akwa paiña inintuzakas paiña pit kainammtuzakas awa piankamtachi aizpa mininnara. <sup>6</sup> Mane uruza awa piankamarachi aizpa kamtanash. Diosne paiña watsal pit akwa wan tuntu awaruza watsat milnanazi. Diosne Judío chi awaruzakas Judío awaruzakas kawarain sapanazi. Diosne wantuza wat kiwainnanazi. Diosne usparuza maza kwalkanain namnanazi. Judío awakas Judío chi awaruzkas Dios milam namta aizpa kawarain sapanazi. Cristo Jesúsne usparuza Dios kin namtit aizpa kinazi.

<sup>7</sup> Dios nawa narit akwa, Diosne nawa paiña kiwainmumika namnin kit nawa tinta



kiwainta, an watsal pit kainanapa. <sup>8</sup> Wan Dios piantuzkin nane anza we pianmika ish. Na an we piankas, Diosne nawa wat kit kit sun kal nawa chihkara, Judío chi awaruza Dios watsal pit kainanapa, Cristo awaruza kwisha wat kinamtu piangkamanapa. <sup>9</sup> Dios ap kal nawa chihkarit akwa, nane wan awaruza Dios ñamin piangkamnintachi aizpa nil piangkamninnamtu. Suasne Diosne paiña kal kinazi, wan awa sun kal piangkamanapa. Wan su sarachasmin, Diosne wan kishit aizpa awaruza piangkamninnarachi. <sup>10</sup> Mane Diosne Judío awaruzakas Judío chi awaruzakas maza kwalkanain namninnat kit wanmakkinnara, wan chiyura tinta ángeltuz Dios wan pian piangkamanapa. Diosne ussa piantuza an pit chihkanara, sunpa usparuza kamtananapa. <sup>11</sup> Dios an ñamin kishit aizpa mintakima, Diosne au Jesucristo akwa, au Anpat akwa, minta aizpa kira. <sup>12</sup> Au Cristokasa wanmakkamtu akwa, Cristora nijkulamtu akwa, aune Dios au paikumtu aizpa mĩmtu pianmakpas. Aune Diosta ishinamakpas, ishkwatchin. <sup>13</sup> Katmizna Diosta paikumtus, u Dios mi chihkamanpa. Na u akwa naiztukas, nawa mĩtsal kiman. Une na akwa watsal kiashina, na Dios pit kamtanarit akwa.

### *Cristone usparuza pashinamtu*

<sup>14</sup> Sun akwa, nane Taitta Dios iztakin wakpuj wain kit u akwa paikumtus. <sup>15</sup> Usne wan chiyura puraruzkas wan an sura puraruzkas uzninnara. <sup>16</sup> Dios chiyura akkwan mĩlan mij akwa, nane Diosta paikumtus, uruza sun mĩlananapa, paiña Izipul uruza u kaijchukin tinta namninnanapa.

<sup>17</sup> U Cristora nijkulamtu akwa, nane Diosta paikumtus, Cristo u kaijchukin uznapa. Ussa paikumtus, pailta payukima u wan awaruzakas Diostakas pashinanapa. <sup>18</sup> Sunkana u kiamtune, ukas wan Diosta nijkulturuzkas yawa Cristo uruza pashinamtu piankamanazi. Watcha usne uruza kwisha pashinamtu. <sup>19</sup> Cristo uruza kwisha pashinamtukas, une yawa Dios uruza pashinamtu aizpa we piankamamtu. Diosne uruza maiznashina, u uskanain namanapa, us pashimtu aizpa kianapa. Sunkana u akwa paikumtus.

<sup>20</sup> Katmizna, mane, “Dios kwisha wari” kizmirachain. Us aumiza tinta kiwainamtu akwa, usne wan au paikumtu aizpa kishina. Usne wan au minñamtu aizpa kishina. <sup>21</sup> Aune Diosta wakpuj wainna wanmakmuruzne “Dios kwisha wari” kaizmirachain. Aune, Cristo Jesústa nijkulturuzne, makis pailta payukima “Dios kwisha wari” kizmirachain. Pailti.

## 4

### *Jesústa nijkulturuzne wanmakkamtu*

<sup>1</sup> Nane kajchira warit̄mika ish, au Anpat nawa paiña kiwainmumika namtit akwa. Katmizna nane uruza, Dios akwanar̄ttuza, paikwanamtus, Dios uruza kuruntukanain uzanapa. <sup>2</sup> Uruzp̄ain nil mintain. Aune mamaztuzkin an wat makpas minman. Mamaztuza wat kirain. T̄riztuasmin, mamaztuza imp̄ara imp̄arain kurunnarain. U awaruza pashinamtu akwa, usparuza tailcharain. <sup>3</sup> Chiwazha wat kirain, wan Diosta piantuzkasa wanmakkanapa. Sinam

Izpulne uruza wanmakninnapa kiwainnanazi, mamaztuzkasa kalpain uzanapa. <sup>4</sup> Aune maza kwalkanain wanmakpuspas, maza Sinam Izpulmin aukasa uztu akwa. Diosne uruza akwanarit, ussa tirizanapa, uruza kishimtu aizpa sapananakima. <sup>5</sup> Aune maza Anpatmin mijmakpas. Aune maza kamtammin mijmakpas, nijkulna, aumiza watsat milnana. Aune maza munmin mijmakpas, maza Anpatta kanpamtu akwa. <sup>6</sup> Au maza Taitta Diosne wan awaruza sanara. Usne wan wa aizpa ininnamtu. Diosne aumiza, Cristora nijkulturuza, kiwainashimtu, us kishimtu aizpa kin.

<sup>7</sup> Cristone au maza mazain chiwazha pit milanashira, us akwa kal kianapa. Sun akwa, aune “Dios kwisha wari” pianmakpas. <sup>8</sup> Katmizna Dios pitta ka parit:

“Cristo chiyura kailtawane, usne uskasa akkwan anupparittuza milnara.

Sua usne paiña awaruza chiwazha pit kin milanara,

Cristo kishimtu aizpa kianapa.”✧

<sup>9</sup> Une sun pit “chiyura kailta” parit aizpa pi-ankamashina. Ka piankamtain: an chiyura kailtamikane an ñancha an su pilkin kihshita.

<sup>10</sup> An su pil kwashtas kihshitamikakas wan kwash chiyura nuramikakas Cristo i. Usne wan saritkin uznazi, wan Dios pashimtu aizpa pailnakima.

<sup>11</sup> Usmin mamaz tuntu pit awaruza milanara. Anparuza Diospa inintaruz namninnara. Anparuza Dios kaizta aizpa kainammtuz namninnara. Anparuza Dios watsal pit mamaz awaruza

---

✧ 4:8 Sal 68.18

kainammtuz namninnara. Anparuzza wanmakmukin kurunmuruzkas kamtamtuzkas namninnara. <sup>12</sup> Sunkana paiñaruz akwa kira, wan Diosta piantuza tinta kawininnanapa, wanmakmuruza kiwainnanapa, Cristo kishimtu aizpa kianapa. <sup>13</sup> Sunkana manaz aune maza kwalkanain wanmakiznapas, au Dios Painkulta nijkulamtu akwa, ussa wat piankamanapa. Sunkana aune Diosta piantuzkanain kawiiiznapas, Cristokanain namana. <sup>14</sup> Mane aune kawirachiruzkanain chi manapas. Inkwane ainki kanuara tinta nuppain kit pi minta kikwara inintu. Nil chi kamtammika mamaztuza kamtanarane, usne inkwakana mamaztuza maizninnamtu. Pirail kaiztu akwa, usne mamaztuza ñanta kininat kit mamaz miwara ininnamtu. <sup>15</sup> Sunkana mamaztuza pashinamtuasmin, aune Diospa watcha kaiziznapas. An tinta kawirawamakpas, au Cristo inintu aizpa kiana. <sup>16</sup> Usne aumiza wanmakninnat kit aumiza ininnamtu, maza awakanain namanapa. Aune akkwan makpas. Aune Cristowa kwal makpas, mamaztuza wat kiwainnapa, au chiwazha we aizpa sapanapa. Mamaztuza pashinamtuasmin, aune an wat kawiat kit an tinta namanapas.

*Cristo akwa mamaz tuntu uztain*

<sup>17</sup> Sunkana manaz Anpat nawa ininta akwa, nane uruza kaiznat kit tinta kurunnamtus, Diosta pianchiruzkana uzamanpa. Uspa minñamtu aizpa kain i. <sup>18</sup> Uspa minñamtukas, mizurainkas Dios pit piankamasachi. Dios kaizta aizpa miashimtuchi akwa, uspane nil uzasachi. Dios pashimtu aizpa kiasachi, timpa awa akwa. <sup>19</sup> Mitsal kiamtuchi akwa, uspane chiwazha kwail kiamiztu. Uspane

wan tuntu kwail kiashimtu, pailtachin. <sup>20</sup> Une sunkana Cristowa piankamarachi. <sup>21</sup> Cristowa miarawane, mamaztuz uruza Cristowa kamtarawane, uruzne ussa nijkulara, uskasa chan. Suasne une Jesús pa watsal pitkas watchakas piankamara. <sup>22</sup> U ñamin uzarakanain uzman. Ñamin kwail kishiamtuasmin, une chiwazha kwail kiashira, u p̄irail apparit akwa. <sup>23</sup> Diosne u izpulta maizninnashina, u wat chaanapa. U minñamtu aizpa maizninnashina, Diosta nil wakpuj wainñanapa. <sup>24</sup> Une masas awakanain maiznintain. Diosmin uruza namninnashina, wan awa u nil uzamtu izanapa. U watcha piankamarit akwa, une awakasa nil uzanazi, Dios pashimtu aizpa kin.

<sup>25</sup> Katmizna ane me p̄irail kaizman. Cristo akwa aune maza kwalmin makpas.✧ Katmizna wan Cristora nijkulturuza watcha kaiztain.

<sup>26</sup> Minpazhara pilchapuztane, aliz kulman, kwail kimanpa.✧ Nashnakima mamazkasa pilchapuzman. Aza ussa wat kulnintain. <sup>27</sup> Sun kitpa, Diablo uruza kwail kininmanpa.

<sup>28</sup> Walkumtuatmikane walkwan chihkat kit wat kal sait kit tinta kal kimiztawa, pial kana kin, chiwazha we mijtuza milanana.

<sup>29</sup> Minainkas kwail pit paraman. Paramtuasmin, an watsal pit pararain, usparuza Diosta an wat piankamna kiwainanapa. Sun wat pit akwa, une Diosta we piantuza kiwainnashina. <sup>30</sup> Kwail pit paramtune, une Diospa Sinam Izpulta tayal-ninnanazi. Sunkana paraman. Sinam Izpulne

---

✧ 4:25 Zac 8.16 ✧ 4:26 Sal 4.4

uruza nanat kit uruza kwira kin namta, Cristo amtu payukima. Sun payura usne aumiza us tukin watsat milnanazi, pailta payukima uskasa uzanapa.

<sup>31</sup> Mamaztuza aliz minman. Mamaztuzkasa pilchapuzman. Mamaztuza tinta kwianman. Mamazkasa waya kiman. Mamaz awawa kwail pit paraman. Minainkas aliz kulman. <sup>32</sup> Mamaz tuntu uztain. Sunkanain mamaztuza wat kiwain-nashit kit usparuza pashinarawa. Diosne Cristo akwa uruza wat kulninnara. Usne uskanain uruz-pain wat kulninnarawa.

## 5

### *Une Dios pashpakanain uzarawa*

<sup>1</sup> Dios uruza pashinamtu akwa, uruzne paiña wat pashpakanain uzat kit us pashimtu aizpa kirain. <sup>2</sup> Mamaztuza pashinarain Cristo aumiza pashinarakanain. Cristone ussain chihkat kit au akwa naiz kit irit, Dios pashit aizpa kinpa.

<sup>3</sup> U Diospa kwalkanain uzamtu akwa, ampu mijmikane mamaz ampukasa pitnachi. Kawarain, ashampa mijmikane mamaz ashampakasa pitnachi. Chiwazha kwail aizpa kiman. Chiwazha mamaz mij aizpa nakaman. Diospa kwal asmin, sun kin wat chi. <sup>4</sup> Mitsal pitkas kizman. Chiwazha kwail pitkas kizman. Kwail ultimal pitkas kizman. Awaruza paramtuasmin, au wat Diosta kwisha wari kiztain. <sup>5</sup> Mamazpa ashampakasakas mamazpa ampukasakas pitmuruzne Dios inintukin uzamanazi. Kwail aizpa kintuzne Dios inintukin uzamanazi. Chiwazha mamaz mij aizpa nakashimtuzne

Dios inintukin uzamanazi. An akkwan wa aizpa pashimturuzne sunmin minñamtu. Uspane Diospa kwalchi. An awaruzne Dios inintukinkas Cristo inintukinkas mizurainkas uzamanazi. <sup>6</sup> Pìrail apmuruza nijkulninman. Usparuza mīman. Diosne sun pìrail apmuruza aliz kulnanazi, us kaizta aizpa mīarachi akwa. <sup>7</sup> Sun awakasa chaman. Sun awakasa wanmakman.

<sup>8</sup> Ñamin Diosta piankamarachi akwa, une kwailmin kiara. Au Anpatta wanmakkarakima, une paiña kwal namat kit Diospa watcha piankamara. Katmizna une Anpatta nijkulamiztawa. <sup>9</sup> Diosta piantuzne wat aizpakas nil aizpakas watcha aizpakas kianazi. <sup>10</sup> Au Anpat pashimtu aizpa piankam kit kirain. <sup>11</sup> Diosta pianchiruz kwail kishiakane, uspakasa kwail kin iman. Anza watsal kurunnarawa, uspa kwail kiamtu aizpa piankamanapa, uspa kwail chihkaanapa, Cristora kaiyanapa. <sup>12</sup> Nane pintain uspa kwail kiamtu aizpa parashitchish, usne nawa kwisha mītsal kininamtu akwa. <sup>13</sup> Cristora nijkulturuz nil uzakane, suasne kwail kimturuzne uspa kwail kiamtu piankamanazi. <sup>14</sup> Sun akwa awane uspa kwail kiamtu piankamanazi. Mazane ka kaizta:

“U Cristora pianchiruz mīrain.

Diosta kailtain.

Cristone uruza watcha piankamninnanazi.”

<sup>15</sup> Katmizna, uzamtuasmin, wat chaat kit nil uztain. We piantuzkana uzman. Dios wat piantuzkana uztain. <sup>16</sup> Pailta payukima wat kirain, kwail awa uzat kit kwail kiashimtu akwa.

<sup>17</sup> Katmizna tĩmpa awakana uzman. Au Anpat pashimtu aizpa piankamat kit kirain, ussa wat kulna. <sup>18</sup> Katmizna chappi tain piwal kuman. Pina pirĩtne, une uruzpain kwail kiarĩnazi, wan karĩnkima. Anza watsal Diosta paikwatpa, paiña Sinam Izipul uruza ininnanapa. <sup>19</sup> Diosta wakpuj waintuasmin, salmoskas Diospa kantakas kanta kirain. Salmoskas Diospa kantakas kanta kaizamtuasmin, “Diosta kwisha wari” tinta kiztain. <sup>20</sup> Anpat Jesucristo aumiza ussa wanmaktĩt akwa, pailta payukima Taitta Diosta aishtaish kiztain, us wan kirĩt akwa.

*Ampune paiña ashampakasa miza uzna piankamtawa*

<sup>21</sup> Uruzpain mamaz kuruntu aizpa mit kit kirain, u Cristo kaizta aizpa kiashimtu akwa.

<sup>22</sup> Cristora mĩmtukanain kasara kirĩt ashampane paiña ampu kaiztu aizpa mirawa. <sup>23</sup> Ampune paiña ashampara ininshina. Kawarain Cristone paiña wanmakturuza ininnashina. Usne paiña wanmakturuza watsat mĩlnanamtu, usparuza paiñawa namninnanapa. Sun wanmakmuruzne paiña kwal namara. <sup>24</sup> Wanmakmuruzne Cristora mĩat kit us kaiztu aizpa kiarawa. Kawarain, ampu mĩjmikane paiña ampu kaiztu aizpa mit kit wan kitpa.

<sup>25</sup> Ashampa mĩjmikane paiña ashampara pashitpa, Cristo paiña wanmakmuruza pashinamtukanain. Uskas wanmakmuruz akwa ishira. <sup>26</sup> Jesús uspa akwa irĩt akwa, usne uspa kwail kiarĩt aizpa sinam sanat kit usparuza nil namninnara. Dios watsal pit usparuza kainanarĩt akwa, usne uspa kwail kiarĩt aizpa sinam



sanarit. Katmizna awane usparuza kwazikasa munanarit. <sup>27</sup> Usne wan wanmakmuruza paiñawa namninnara, Dios pashimtukanain wat uzanapa. Usne paiña wanmakmuruza sinam awakana, kwail kimtuchiruzkana, namninnamtu. <sup>28</sup> Ashampa mijmikane paiña ashampara pashitpa, paiña ñara pashimtukanain. Paiña ashampara pashimtumikane usmin kwira kimtu, paiña ashampa paiña ñakana akwa. <sup>29</sup> Minminkas mizurainkas paiña ñara naizninshimtuchi. Usne kumira kwat kit ussain kiwainshina, Cristo paiña wanmakmuruza wat kiwainnamtukanain. <sup>30</sup> Akkwan wanmakmuruz purakas, aune paiña ña makpas. <sup>31</sup> Dios pitta ka parit: “Katmizna papihshtakas akkuhshtakas paimpa tiwij itpane, ampune paiña ashampara wanmaknazi. Sun paasas maza awakanain namnazi.”<sup>☆</sup> <sup>32</sup> Makima awane sun Dios pitta parit aizpa piankamarachi. An pitne Cristowakas paiña Cristora wanmakmuruzpakas kamtamtu, mazakanain namarit akwa. <sup>33</sup> Mane mamasa sunkanain ka kiztus: Wan chiwal ashampa mijmikane paiña ashampara ussa pashimtukanain pashitpa. Wan ampu mijmikane paiña ampu kaizta aizpa mirawa.

## 6

### *Papihshtuzkas pashparuzkas*

<sup>1</sup> Cristora piankamamtu akwa, u pashparuzne papihsh kaiztu aizpa miat kit kirain. U sun kiarane, nil i. <sup>2</sup> “U papihshpakas u akkuhshpakas wat min kit usparuza wat kirain.”<sup>☆</sup> Diosne an wat

☆ 5:31 Gn 2.24 ☆ 6:2 Éx 20.12

inim kishimtumikasha chiwazha wat aizpa milan namta. <sup>3</sup> Ka kin namta: “Na sun kaizta aizpa kitne, une wat kulat kit akkwan payukima uzanazi.”✠

<sup>4</sup> Papihshtuzakas akkuhshtuzakas kurunamtus, u pashparuza ukasa aliz kulninnamanpa. Usparuza wat kawinanat kit kamtanat kit kurunarain, uspa Jesucristo pashimtu aizpa kianapa.

### *Kiwainmuruzkas anpattuzkas*

<sup>5</sup> U kiwainmuruza kurunamtus, u anpattuza wat minñat kit uspa uruza kizamtu aizpa kapal kianapa. Paiña kal wat kitpa, Cristowa kiwainmumika kal kimtukanain. <sup>6</sup> U anpat uruza iznamtuchikas, us kaiztu aizpa kitpa. Anpatpa kal kimtuasmin, paiña iztakinmin tinta kal kiman, us u akwa wat minnapa. Une, Cristowa kiwainmuruzne, tinta kal kiarawa, u wan Dios pashimtu aizpa kiashimtu akwa. <sup>7</sup> Awa kiwainmumikanain apas anpat iztukin kal kimtuasmin, une wat kulat kit paiña kal kiarawa, au Anpat pashimtu aizpa kianapa. <sup>8</sup> Piankamtain. Au Anpatne wan kiwainmuruzakas wan kiwainmuchiruzakas chiwazha milam milananazi, uspa wat kal kiarit akwa.

<sup>9</sup> U anpattuza kurunamtus, up kwainmuruza kawarain wat kianapa, usparuza naizninna namtachin. Piankamtain. Une, anpattuzkas kiwainmuruzkas, maza chiyuras Anpatmin mijmai. Usne wan awaruza kawarain iznat kit uspa kwail kiarit aizpakas uspa wat kiarit aizpakas kiznanazi.

*Cristora piantuzne Diablowa kwalkasa waya kiamtu*

---

✠ 6:3 Dt 5.16

<sup>10</sup> Mane me minpa pit kainanash. Au Anpat aumiza uskasa wanmaktit akwa, aumiza tinta kiwaintit akwa, uruzne tinta namtain. <sup>11</sup> Chiwazha Dios uruza milan namtu aizpa saptain, u tinta chaanapa. Diablo uruza kurunnakane, us kaiztu aizpa miman, uruza kwail kininmanpa. <sup>12</sup> Aune an sukis awakasa waya kimtuchimakpas. Aune wan chiyuras kwail izpulkasa waya kintumakpas. Uspane tinta mai. Uspane amparinkwa inintuzkanakas ajkum inintuzkanakas saliz awaruza inintuzkanakas pura. Uspa kwail kiamtu akwa, awane amtawarakanain chaamtu. <sup>13</sup> Katmizna Dios wan uruza tinta kulninnara akwa, us umiza milan namtu aizpa saptain, umiza pakpaanapa. Sun kwail payura Diablokas paiña izpultuzkas umiza kwail kininnashina. Sun kwail payu taizkane, une tailchat kit tinta namtain. Dios uruza kiwainnashimtu akwa, Diablo kaiztu aizpa kiamanpa.

<sup>14</sup> Dios pit watcha akwa, une us kaiztu aizpa miarawa, tinta namanapa. Pailta payukima nil uzat kit wat kiarawa, Dios uruza pakpaanapa. <sup>15</sup> Dios watsal pit Diosta pianchiruzo kainanapain, Dios usparuza watsat milnanapa, au Dioskasa kalpains uzanapa. <sup>16</sup> Pailta payukima Diosta nijkulumtuasmin, une Diablora anuppaanat kit ussa mimanazi. <sup>17</sup> Dios uruza watsat milnara akwa, Diablo kaiztu aizpa miman. Diosne paiña Sinam Izpul akwa, paiña pit aumiza ininnara, aumiza kiwainnanapa, Diablo kaiztu aizpa miamanpa. <sup>18</sup> Chiwazha kiamtuasmin, Diosta pailta payukima paikwarain, uruza kiwainanapa,

Diablo kaiztu aizpa miamanpa. Paiña Izpul uruza kurunnamtuasmin, izkulat kit Diosta paikwarain, pailtachin. Paikuumtuasmin, wan Diosta piantuz akwa paikwarain. <sup>19</sup> Na akwakas paikwarain, us nawa kiwainapa, na Dios pit mamaztuza kamtananapa. Diosta paikwarain, Dios nawa tinta namninnapa, Dios watsal pit wan awa purakin tinta parananapa. Ñamin awane sun watsal pit piankamarachi. Mane awane sun watsal pit Jesucristowa piankamashina. <sup>20</sup> Diosne nawa Jesucristowa inintamika namnin kit mamaztuza ininnara, paiña watsal pit kamtananapa. Dios watsal pit akwa, nane kajchira was. Mane Diosta paikwarain, na Cristowa paranpa, chinkas ishkwatchin.

*Minpa pit kiztu*

<sup>21</sup> Aune Tíquicora pashimtumakpas, Cristora nijkultu akwa. Usne wat uz kit au Anpatpa kal kiwainta. Usne nawa uruza kainana inazi.

<sup>22</sup> Katmizna nane Tíquicora uruza ininnamtus, apain au kiamtu aizpa piankamanapa, us uruza an tinta namninnanapa.

<sup>23</sup> Au Taitta Diostakas au Anpat Jesucristorakas paikumtus, wan Cristora nijkulturuz usparuzpain kalpain uzanapa, Diosta an wat nijkulanapa, pailtaruza pashinanapa. <sup>24</sup> U pailta payukima au Anpat Jesucristora pashiamtu akwa, nane Diosta paikumtus, uruza wat kiwainanapa.

Pailti.

## **Masas Pit Jesucristowa New Testament in Awa-Cuaiquer**

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Awa-Cuaiquer

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Awa-Cuaiquer

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022  
541a20ee-1de1-55f8-8b77-cbcd160a1567